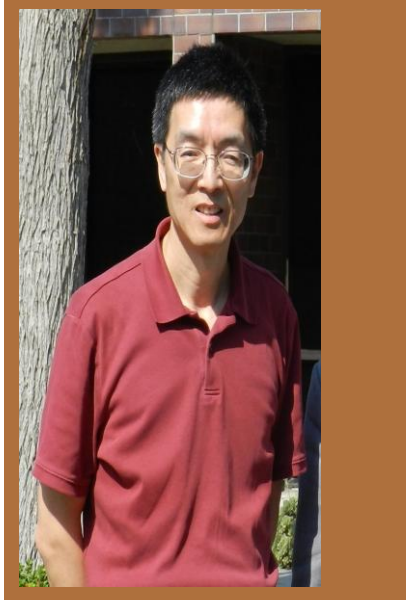


總幹事問安

Secretary General Greetings November 2, 2011



道是我們從神領受的首要職責。我自己在教學相長中受益良多，並答應台灣區台福同工也可以在台灣開課；希望在短期內，可以落實台灣台福傳道人的期許。我們可以一起在「講道」這課題上，彼此激勵與彼此學習。

In mid-July and September, I taught two intensive classes to Doctor of Ministry students, one is *Expository Preaching on Pastoral Epistles* and the other is *Expository Preaching* at LOGOS and LTI, respectively. I believe every pastor, who is not only called to expository preaching, but with a holy discontentment in his/her heart. Giving attention to pray and the ministry of the word of God is our primary duty. And I myself have been a beneficiary from this teaching and learning process. I have also pledged to EFC Pastors in Taiwan, in a near future I may be able to teach similar classes to fulfill their expectations. So in the end reciprocally we can all be compelled and be taught as well from the subject of "preaching".

親愛的台福大家庭，各位牧師、傳道、長執同工及兄弟姐妹們：平安！
Dear EFC family, Pastors, Elders, Deacons, Brothers and Sisters, peace to you!

趕在今年總會最後一次總委會開會之前，與您分享暑假期間至今的一些事工報導：

Right before the 6th EFCGA executive board meeting, here are some highlights of ministries since this past summer I am bringing to share with you:

七月中旬及九月中旬，分別在北美正道神學院教牧學博士班和培育中心信徒傳道班，講授「教牧書信解經講道」和「解經講道」的密集班課程。每一位傳道同工對「解經講道」，都應當心存「神聖的不滿足感」(holy discontentment)，因為祈禱和傳



八月中旬參與總會婦女會核心同工生活營，同工邀請我負責早晨的靈修時間，和下午一堂大家齊跳土風舞。無論動與靜都是全人投入，默想經文雖是外表安靜，心靈卻是觸動、奔放；手足舞蹈雖是外表動作，裡面卻是安然享受韻律與美感。今年婦

女會以婦女主日之名，由英惠長老帶領，分訪了恩聯(一月)、聖谷(三月)、聖安(五月，全國禱告日)、聖喜(七月)、聖達(九月)、愛恩(十一月)，在主日崇拜時，婦女們以詩歌、見證、事工分享，並安排聯誼等與地方教會聯絡。這是總會婦女會關懷地方教會「向左向右開展」(賽 54:3)「縱橫走遍這地」(創 13:17)的實際行動。明年她們預備再探訪六間台福教會，並計劃有美東關懷之旅。

In mid-August, I was invited to join the core co-workers' camp of EFC Women Association. I was asked to lead morning devotion times and was invited to join their folk dance in the afternoon. In both sessions, I was with them wholeheartedly. While during morning meditation my outer appearance was tranquil but my inner self was touched and vile; in the afternoon on the other hand, the movement of my wavering hands following with rhythm footsteps, shown inner enjoyment of choreographically and aesthetically balance. This year, led by Elder Ing-Hui Tsai, the Women Association Choir has visited and worshiped with EFC of Inland Empire (January), of San Fernando Valley (March), of Arcadia (May, National Day of Prayer), of Cerritos (July), of Hacienda Heights (September), and of Irvine (scheduled in November) in the Sunday services. With singing, testimony, sharing, and fellowship, the Women Association is building bridges with local churches. It is how EFC Women Association expresses their cares to the local churches, through "Spread out to the right and to the left" (Isaiah 54:3) and "Go, walk through the length and breadth of the land" (Genesis 13:17). It is love in action. And they are ready for the coming year caring journey to visit another six EFC churches locally and possibly afar to east coast.

八月下旬走訪台灣，帶領沙鹿艾華培靈會、同工造就會，及台灣區傳教師退修會。忠儀牧師三年耕耘有成，栽培了一群同工，承接執事的職責，教會剛舉行自立禮拜。走筆至此，心中充滿感恩，因為想到許多同工們的委身，加上神的祝福，今年我們有六間教會進階為自立教會。她們分別是新莊(1/19)、南加愛睦(2/7)、高雄愛羊(5/24)、沙鹿艾華(9/12)、左楠(9/27)及台中太平(10/4)。台灣傳教師會逐漸壯大，三個區會的組織架構也逐漸成型，區牧和區長的功能與責任也相形增多。如何更有策略地尋求植堂地點，栽培植堂工人是台灣下一波重要事工。

In the later part of August, I led a spiritual formation session and a co-worker's training at EFC Shalu Afar, and participated in the EFC ministerial retreat of Taiwan. From hard labor of cultivation in the past three years, Pastor Zhong-Yi reap the harvest of a group of fellow workers to undertake the deacons' duties, and the church just celebrated her Thanksgiving Service for becoming an independent EFC church. Thinking of this, I am filled with gratitude, this year thanks to the commitment of many co-workers and to God's abundant blessing, six EFC gospel stations have successfully advanced their status to become an independent church, they are: EFC of Hsin Chuang (1/19), Chino Valley (2/7), Kaohsiung Ai-Yongi (5/24), Shalu Afar (9/12), Tso-Nan (9/27) and Taiping (10/4). Since in Taiwan the EFC Ministerial Association is growing daily, the infrastructure of three church regions is taking its shape gradually, the functions and duties of regional pastor-in-charge and chairman are increasing accordingly. Seeking church planting strategic locations and continuous incubating coworkers for such purpose have become our primary task for the next EFC gospel movement in Taiwan.



9月17日，是台福主辦的第五屆北美華人基督徒教育大會(ABC :Access Bible Convention)的日子。當天約六百人與會，全部約六十場次的信息。這聚會旨在提倡主日學教育的重要性，栽培主日學的師資。每一年專注於一個當代情境重要的信仰課題，分從神學、聖經、家庭、倫理與事工五方面加以研討論述。今年的主題是「傳承屬靈資產」，全部信息可在網站聆聽或下載 (www.accessbibleconvention.org)。明年的主題是「聖靈與聖經」，精采可期，請預備心參與。

On September 17th, the annual North American Christians Access Bible Convention held its fifth anniversary (Figure). There were approximately six hundred people attended the forum and a total of sixty sessions in place. This meeting aims to advocate the importance of Christian's education and to cultivate church Sunday school teacher. Focusing on an important contemporary religious issue of each year, discussions are derived and expanded from perspectives of theology, Bible, family, ethics and ministry. This year's theme: "Passing on the spiritual heritage." The entire event information is available at the ABC website, either by listening live or by download (www.accessbibleconvention.org). The next year's theme: "The Bible and the Holy Spirit" is just off the press. Be prepared and be anticipating this great event!

9月17日和18日與傳播中心配搭，在洛福傳播中心主日的三堂主日聚會中分享信息。這是一個新的嘗試，刻意安排在信息的結尾由傳播中心同工接棒，分享中心的事工異象與參與方法，作為聖徒對聆聽信息的回應。「台福傳播中心」是台福眾教會可以使用「傳揚福音」的器皿，活在現今世代，每個人都與「傳播」息息相關，如何善用傳播廣傳福音是一重大課題。「台福傳播中心」需要我們的關心，您可以在貴教會設立傳播中心主日，邀請中心主任林信良長老及同工到您教會分享，擴大弟兄姊妹參與福音事工的視野與胸襟。

On September 17th and 18th, I labored with the coworkers of the EFC Communication Center, through the delivery of sermons on the special designated EFCCC Saturday night and Sunday services. It was a new arrangement, coworker of EFCCC continued sharing vision and offering venues of participating EFCCC ministry at the end of the sermon in response to altar calling. "EFC Communication Center" has been an instrument for Gospel propagation for the EFC churches. In contemporary era, everyone is inescapable from the close tie of

communication! Wisely employing the communication skills is vital to the spreading of the Gospel. EFC Communication Center needs our supports! You can designate one Sunday service as *Communication Center Sunday* in your church. Inviting EFCCC Director Sean Lin to share his vision, his message will definitely help broaden their evangelism mindset of our Brothers and Sisters in the local church.



9月24日，普世豐盛中心舉行遷址及宣教大樓奉獻感恩禮拜。當天分為上午與下午兩個梯次，約有四百位兄姐參加，一同見證神藉豐盛所成就的事工。除了支援宣教士、支持教會、工人裝備、神學教育與兒童中心、孤兒院、戒毒所等慈惠事工，大樓成立後，相信神所交託的事工會更多更重。我們雙手合十在主前為周淑慧牧師和中心全體團隊的同工，在主前代求。

On September 24th, Globe Life Enrichment Center held her relocation and church building dedication Thanksgiving service. On that day, the service held two sessions, one in the morning and the other in the afternoon. And there were approximately a total of four hundred attendees witnessing the achievements God has accomplished through the ministry of GLEC. In addition to the current GLEC ministries, i.e. missionaries support, churches support, workers equipping, theological education, children's centers, orphanages, drug rehabilitation centers and other charity ministry, at the completion of GLEC building, without doubt there will be more and more ministries come through GLEC. Let's earnestly pray for Pastor Sue-Hui Chou and her team.



十月初在澳洲墨爾本，帶領澳洲區的區會同工研習會及墨爾本台福教會的靈修會。區會同工研習會有 48 位牧者及長執同工參加，每間教會平均出席近 10 人，出席算是相當踴躍，堪稱模範區會。澳洲區會動力十足、向心力強，彼此關係密切，宛如早期南加五間創始台福教會一般。

In early October in Melbourne, Australia, I led EFC Australia regional co-workers' training, and the EFC of Melbourne Church retreat. There were 48 pastors and co-workers participated Australia regional co-workers' training. About ten attendees from each church, by average the attendance was relative well beyond. It is fair to say- Australia region is a model region! Filled with dynamic and concentric bonding, Australia five regional churches look like another early five founding EFC churches in Southern California.



澳洲區五間台福在雪梨同心開拓第六間台福，名為 BURWOOD 台福，十月開始正式成為福音站的行列，雪梨台福差派許國慶牧師為 BURWOOD 駐堂牧師。

The sixth EFC church, established by the Australia region, was named BURWOOD EFC. It is already a gospel station since October 2011. EFC of Sydney has sent Pastor Gary Hsu to assume the resident pastoral post.



南加福樂禱告站於 10 月 22 日，正式舉行設立感恩禮拜；設有各項社區的服務與關懷作為福音預工。請南加西南區或東區的牧者同工及兄弟姐妹，就近關懷並代禱。福樂禱告站詳情可上網查詢。(<http://www.efcfuller.org>)

Lastly, but not the least, EFC-Fuller Prayer Station held her thanksgiving service on October 22nd (Figure). EFC-Fuller has employed various community services and cares as pre-evangelism tool. They are pleading your prayers and cares and especially they are inviting all the pastors, Brothers and Sisters of EFC S Cal East region and S Cal Southwest region to pray for their needs. Details of EFC-Fuller Prayer Station are available through online query. (<http://www.efcfuller.org>)

「傳揚事工」(約拿書)是每一個主的門徒責無旁貸的。當我們:

1. 聽到尼尼微的呼召，不要藉口逃避(第一章)
2. 逃避尼尼微的呼召，要快悔改轉向(第二章)
3. 順服尼尼微的呼召，勇敢前去傳道(第三章)
4. 參與尼尼微的呼召，體會神愛心意(第四章)

The ministry of "Spread the gospel" (Jonah) is the main responsibility of Lord's disciples. When we:

1. Hearing the calling of Nineveh, not an excuse to avoid (Chapter I)
2. Avoiding the calling of Nineveh, to repent and quickly turn (Chapter II)
3. Obedient to the calling of Nineveh, take courage and go preaching (Chapter III)
4. Participating the calling of Nineveh, experiencing God's love with empathy (Chapter IV)

敬祝 以馬內利 Emmanuel

主僕

陳敏欽敬上 Peter Chen

台福總會總幹事 EFCGA Secretary General